Application to enrol in a NSW Government school

NSW Government | Education

NSW அரச பாடசாலை சேர்க்கைக்கான விண்ணப்பம்

NSW அரச பாடசாலை ஒன்றில் சேர நீங்கள் ஆர்வம் காட்டியமைக்கு நன்றி

பாடசாலையில் சேர்வதற்கான இந்த விண்ணப்பப் படிவம் ஆங்கிலத்தில் பூர்த்தி செய்யப்பட வேண்டும். இங்குள்ள கேள்விகளில் எதைப் பற்றியாவது உங்களுக்கு விளக்கம் தேவைப்பட்டாலோ, அல்லது இந்த விண்ணப்பத்தினைப் பூர்த்தி செய்வதில் உதவி தேவைப்பட்டாலோ பாடசாலை ஊழியர்களிடம் கேளுங்கள். இத்துடன் இணைக்கப்படக்கூடிய தாள் ஒன்றில் நீங்கள் மேலதிகத் தகவல்களைத் தாராளமாகத் தரலாம்.

இப் படிவத்தை நிரப்புவதற்கு முன்பாக, இப் படிவத்தை நிரப்புவது குறித்தும், பாடசாலைக்கு நீங்கள் கொடுக்க வேண்டிய ஆவணங்களைப் **பற்றியதுமான விபரங்களுக்காக இப் படிவத்தின் பக்கங்கள் 15 மற்றும் 16-ஐப் பாருங்கள். நீங்கள் கொடுக்கும் தகவல்களின் நோக்கம் மற்றும் அவற்றின் பயன்பாடு ஆகியவற்றின் விளக்கம் பக்கம் 13-இல் தரப்பட்டுள்ளது.**

உங்கள் விண்ணப்பத்தின் முடிவு என்ன என்பதை பாடசாலை உங்களுக்கு அறியத்தரும். உங்கள் விண்ணப்பம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டால், நீங்கள் கொடுத்துள்ள தகவல்கள் மாணவர் சேர்க்கைக்காக பாடசாலையால் பயன்படுத்தப்படும். மாணவரது சேர்க்கை உறுதிப்படுத்தப்படும் வரைக்கும் சீருடைகள் போன்ற உருப்படிகளை தயவு செய்து வாங்காதீர்கள்.

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் (Student details)

A. மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் (A. Student details)

குடும்பப் பெயர்
Family name

இடப்பட்ட முதல் பெயர்
First given name

இடப்பட்ட இரண்டாம் பெயர்
Second given name

விரும்பும் முதல் பெயர்
Preferred first name

பாலினம்
Gender ☐ ஆண் Male ☐ பெண் Female

பிறந்த திகதி
Date of birth ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

இந்த மாணவரை எந்த வகுப்பில் சேர்க்க விரும்புகிறீர்கள் *(ஒரே ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடுக)*
Into which year are you seeking to enrol this student *(mark only one box)*

☐ K ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12

உத்தேசிக்கப்படும் துவக்க நாள்
Intended start date ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

அலுவலகப் பயன்பாட்டிற்கு மட்டும் (OFFICE USE ONLY)

School name

Student registration number ☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Date of enrolment at this school ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
day month year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12) ☐☐

House group

Out of home care ☐ Yes ☐ No

Name of statutory care provider

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் (Student details)

மாணவரது சகோதரர்கள் மற்றும் சகோதரிகள் (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

NSW அரச பாடசாலை ஒன்றில் ஏற்கனவே சேர்க்கப்பட்டுள்ள சகோதர சகோதரி யாராவது இந்த மாணவருக்கு இருக்கிறார்களா?
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ ஆம் Yes
☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், அப்படி சேர்க்கப்பட்ட மிகச் சமீபத்திய பாடசாலையின் பெயர்?
If yes, name of most recent school?

ஆம் என்றால், மிகச் சமீபத்தில் சேர்க்கப்பட்ட சகோதரன் அல்லது சகோதரியின் விபரங்களைத் தருக.
Details of most recently enrolled brother or sister

பாலினம்
Gender

☐ ஆண் Male
☐ பெண் Female

பிறந்த திகதி
Date of birth

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

சகோதரன்/சகோதரியின் குடும்பப் பெயர்
Brother's/sister's family name

சகோதரன்/சகோதரியின் இடப்பட்ட பெயர்
Brother's/sister's given name

பூர்வீகப் பழங்குடியினத்துவம் (ABORIGINALITY)

மாணவர் பூர்வகுடி அல்லது டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவக இனத்தவரா?
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ இல்லை No
☐ பூர்வகுடியினத்தவர் Aboriginal
☐ டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் Torres Strait Islander
☐ பூர்வகுடி மற்றும் டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவக இனத்தவர் இரண்டும் Both Aboriginal and Torres Strait Islander

வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழிகள் (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி ஒன்றை மாணவர் *வீட்டில்* பேசுவாரா? (Does the student speak a language other than English *at home?*)

☐ இல்லை, ஆங்கிலம் மட்டுமே No, English only
☐ ஆம் Yes

ஆம் என்றால், வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி(கள்) யாது(யாவை)?

பேசப்படும் மொழியின்(மொழிகளின்) சரியான பெயரை எழுதுக, உதாரணத்திற்கு 'ஸ்வாஹிலி' (ஆ.'.பிரிக்கன் அல்ல), 'பஞ்சாபி' (இந்தியம் அல்ல), ஆஸ்லன், பூர்வகுடி ஆங்கிலம், டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் க்ரியோல்.

வீட்டில் மாணவரால் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர பிரதான மொழி (Main language other than English spoken at home)

வீட்டில் பேசப்படும் இதர மொழி(கள்)
Other language(s) spoken at home

மாணவரது கையடக்கத் தொலைபேசி (STUDENT'S MOBILE PHONE)

மாணவரது கையடக்கத் தொலைபேசி இலக்கம் (இருந்தால்)
Student's mobile phone number *(if applicable)*

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் (Student details)

பிறந்த நாடு (COUNTRY OF BIRTH)

பெயர் சேர்க்கப்பட விரும்பும் மாணவருடைய பிறந்த நாடு எது?
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

மாணவரது வதிவிட தகுநிலை (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

மாணவரது வதிவிட தகுநிலை என்ன?
What is the student's residency status?

- ☐ அவுஸ்திரேலிய பிரசை Australian citizen
- ☐ நியூ ஸிலாந்து பிரசை New Zealand citizen
- ☐ நார்.'.பொக் தீவகர் Norfolk Islander
- ☐ நிரந்தர வதிவாளர் Permanent resident
- ☐ தற்காலிக விசாவில் இருப்பவர் Temporary visa holder
- ☐ வதிவிட நிலை நிர்ணயிக்கப்படுகிறது Residence determination

மாணவர் பிறந்த போது, பெற்றோர்களில் ஒருவராவது அவுஸ்திரேலியப் பிரசையாகவோ அல்லது நிரந்தர வதிவாளராகவோ இருந்தால்தான் அவுஸ்திரேலியாவில் பிறந்த மாணவருக்கு அவுஸ்திரேலியப் பிரசாவுரிமை தானாகவே கிடைக்கும். மாணவரது வதிவிடத் தகுநிலையை நிர்ணயிக்க, திணைக்களத்தினரது வலைத்தளத்திலுள்ள 'அடையாள சான்று' (Proof of Identity) மற்றும் 'வதிவிட தகுநிலை' (Residency Status) ஆகியவற்றைப் பாருங்கள். மாணவர் தற்காலிக விசா வைத்திருப்பவராக இருந்தால், தயவு செய்து 1300 300 229 எனும் இலக்கத்தில் 'தற்காலிக வதிவாளர் திட்ட' (Temporary Residents Program) த்துடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள். உபபிரிவு 571 விசா'வில் மாணவர் இருந்தால், அல்லது இந்த விசாவிற்காக அவர் விண்ணப்பித்திருந்தால், 1300 300 229 எனும் இலக்கத்தில் 'சர்வதேச மாணவர் திட்ட'(International Sudents Program) த்துடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

வெளிநாட்டில் பிறந்தவர் என்றால், எந்த திகதியில் மாணவர் அவுஸ்திரேலியாவிற்கு வந்தார்?
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?
☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

அவுஸ்திரேலியாவில் பிறந்த பிரசைகளைப் பெஆம்த்தவரை, இரண்டு ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக மாணவர் வெளிநாட்டில் இருந்திருந்தால், மாணவர் அவுஸ்திரேலியாவிற்குத் திரும்பிய திகதி என்ன?
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years
☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

மாணவர், நிரந்தர அல்லது தற்காலிக விசா வைத்திருப்பவராக இருந்தால், கீழ் வரும் விபரங்களைத் தருக:
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

தற்போதைய விசாவின் உபபிரிவு
Current visa sub-class ☐☐☐

விசா இறுதியுறும் நாள்
Visa expiry date ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

அவுஸ்திரேலியப் பாடசாலை ஒன்றில் மாணவர் சேர்வது இது முதல் முறை அல்ல என்றால், அவுஸ்திரேலியப் பாடசாலை ஒன்றில் மாணவர் முதல் முறையாகச் சேர்ந்த திகதி என்ன?
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?
☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

இதற்கு முந்தைய பாடசாலைகள் (PREVIOUS SCHOOLS)

மாணவர் இதற்கு முன்பு சேர்ந்திருந்த பாடசாலை எதுவும் இருந்தால், மிகச் சமீபத்திய பாடசாலையில் துவங்கி, அந்த பாடசாலைகளின் (NSW, வேறு மாநிலம் அல்லது வெளிநாடு) விபரங்களைத் தருக.

கடைசியாகப் படித்த பாடசாலையின் பெயர்
Name of school last attended?

கடைசியாகப் படித்த பாடசாலை இருந்த இடம் (புறநகர்ப்பகுதி/நகரம்/மாநிலம்/நாடு)
Location of school last attended

பாடசாலைக்குச் சென்ற காலப்பகுதி (உதாரணத்திற்கு 05/2009-இல் இருந்து 06/2011 வரை)
Dates of attendance
☐☐ / ☐☐☐☐ இருந்து ☐☐ / ☐☐☐☐
மாதம் வருடம் மாதம் வருடம்

மாணவர் படித்த வேறு பாடசாலைகள் மற்றும் அவை இருந்த இடங்கள் (Names of other schools and their locations)

எழுத இன்னும் இடம் தேவைப்பட்டால், 'முந்தைய பாடசாலைகள்' (Previous Schools) என்று தலைப்பிட்டு வேறொரு தாளில் எழுதி இணையுங்கள்.

பாலர்பள்ளி மாணவர்கள் (KINDERGARTEN STUDENTS)

பாடசாலையில் சேரும் ஆண்டிற்கு முன்பாக, தொடர்ந்து அளிக்கப்பட்ட பெற்றோர் சாராத கவனிப்பில் மாணவர் இருந்திருக்கிறாரா, மற்றும்/அல்லது வேறெந்த கல்வித் திட்டத்திலேனும் மாணவர் சேர்ந்திருக்கிறாரா?
Non-parental care in the year before school
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

*'**ஆம்**' என்றால், பின் வருவனவற்றில் எதுவும் பொருந்துமா என்றும், இது பகுதி நேரமா (வாரத்திற்கு 15 மணி நேரத்திற்கும் குறைவாக) அல்லது முழு நேரமா (வாரத்திற்கு 15 மணி நேரம் அல்லது அதற்கு அதிகமாக) என்றும் சுட்டிக் காண்பியுங்கள்.*

- ☐ முன்பள்ளி (Preschool) — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time) அஞ்சல் குறியீட்டிலக்கம் (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ நீண்ட முழுநாள் கவனிப்பு (முன்பள்ளி கல்வித்திட்டத்துடன்) Long Day Care (with a preschool program) — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time) அஞ்சல் குறியீட்டிலக்கம் (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ நீண்ட முழுநாள் கவனிப்பு (முன்பள்ளி கல்வித்திட்டம் இல்லாமல்) Long Day Care (without a preschool program) — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time) அஞ்சல் குறியீட்டிலக்கம் (Postcode) ☐☐☐☐
- ☐ 'குடும்ப முழுநாள் கவனிப்பு' (Family day care) — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time)
- ☐ பாட்டன் பாட்டியார் கவனிப்பு (Grandparent) — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time)
- ☐ இதர வகையிலான முறைசார்ந்த அல்லது முறைசாராத பராமரிப்பு Other formal or informal care — ☐ பகுதி நேரம் (Part time) ☐ முழு நேரம் (Full time)
  (உதாரணமாக: அவ்வப்போது அளிக்கப்படும் பராமரிப்பு, விளையாட்டுக்குழு, மற்ற உறவினர், நண்பர், அயலவர்)

*குழந்தைகள் தமது பாடசாலைக் கல்வியைத் துவங்குவதற்கு முன்பாக ஒரு அல்லது இரு ஆண்டுகளுக்கு திட்டமிடப்பட்ட ஆரம்பநிலைக் கல்வியை பொதுவாகப் பாடசாலை நாட்களிலும், பாடசாலைப் பருவங்களிலும் '**முன்பள்ளிகள்**' (Preschools) அளிக்கும்.*

*0 முதல் 6 வயது வரையுள்ள குழந்தைகளுக்கு வருடத்தின் பெரும்பகுதிக் காலத்திற்கு முழு நாள் கவனிப்பினை '**நீண்ட முழுநாள் கவனிப்பு சேவைகள்**' (Long Day Care Services) வழங்குகின்றன. பாடசாலைக் கல்வியை இன்னும் ஒரு அல்லது இரு ஆண்டுகளில் துவங்கவிருக்கும் குழந்தைகளுக்கான 'முன்பள்ளித் திட்டங்க' ('preschool programs')ளையும் இவை அளிக்கக்கூடும்.*

முன்பள்ளி/நீண்ட முழுநாள் கவனிப்பு அளிக்கும் சேவையின் பெயர்
Name of preschool/long day care service

குடும்ப விவவரங்கள் (Family details)

B. இந்த மாணவருடன் பொதுவாக வசித்து வரும் பெற்றோர்/கவனிப்பாளர் 1
B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

பொருத்தமாயின், தகுந்த குடும்ப சட்டம் அல்லது நீதிமன்ற உத்தரவுகள் எதுவுமிருப்பின் அவற்றின் பிரதிகள் கட்டாயம் தரப்பட வேண்டும்.

பெயரடை *(உதாரணத்திற்கு: Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

பாலினம்
Gender
☐ ஆண் Male ☐ பெண் Female

மாணவருடனான உறவுமுறை *(உதாரணத்திற்கு தாய்/தந்தை/கவனிப்பாளர்)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

குடும்பப் பெயர்
Family name

இட்ட பெயர்
Given name

பிறந்த நாடு
Country of birth

பூர்வபழங்குடித்தன்மை
Aboriginality
☐ இல்லை No ☐ பூர்வபழங்குடி Aboriginal ☐ டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் Torres Strait Islander ☐ பூர்வபழங்குடி மற்றும் டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் ஆகிய இரண்டும் Both Aboriginal and Torres Strait Islander

வாழ்க்கைத்தொழில் வகை (OCCUPATION GROUP)

உங்களது வாழ்க்கைத்தொழிலை மிகச் சரியாகக் காட்டும் வகையினைத் தெரிவு செய்யுங்கள்
ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும். கடந்த 12 மாதங்களில் நீங்கள் ஓய்வு பெற்றிருந்தாலோ அல்லது வேலை செய்வதை நிறுத்தியிருந்தாலோ, நீங்கள் செய்து வந்த வேலையின் வகை எதுவோ அதனைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

மேலதிகத் தகவல்களுக்கும் உதாரணங்களுக்கும் பக்கம் 16-ஐப் பாருங்கள்.

☐ வகை 8 Group 8 — கடந்த 12 மாதங்களில் ஊதியம் ஈட்டும் வேலையில் இருந்ததில்லை
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ வகை 4 Group 4 — இயந்திர இயக்குநர்கள், உபசரிப்புப் (ஆகாரம் வழங்கல்) பணியாளர்கள், உதவியாளர்கள், உழைப்பாளிகள் மற்றும் தொழிலார்கள்
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ வகை 3 Group 3 — கைவினைஞர்கள் (tradesmen/women), எழுத்தர்கள் மற்றும் திறன் பெற்ற அலுவலக, விற்பனை மற்றும் சேவைழங்குப் பணியாளர்கள்
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ வகை 2 Group 2 — இதர வர்த்தக நிர்வாகிகள், கலையாளர்கள்/ஊடகவியலாளர்கள்/விளையாட்டுவீரர்கள் மற்றும் இணை தொழில்வல்லுநர்கள்
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ வகை 1 Group 1 — பெரு வர்த்தக நிறுவனம், அரச நிர்வாகம் மற்றும் பாதுகாப்புப்படை ஆகியவற்றில் மூத்த மட்ட மேலாண்மை மற்றும் தகைமை பெற்ற தொழில்வல்லுநர்கள்
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

வாழ்க்கைத்தொழில்
Occupation

பாடசாலைக் கல்வி (SCHOOL EDUCATION)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

பாடசாலைக்கே செல்லாதவர்கள், 'ஆண்டு 9 அல்லது அதற்கு சமமானது அல்லது அதற்குக் குறைந்தது' என்ற இடத்தில் குறியிடுங்கள் (ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும்).

☐ ஆண்டு 12 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 12 or equivalent
☐ ஆண்டு 11 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 11 or equivalent
☐ ஆண்டு 10 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 10 or equivalent
☐ ஆண்டு 9 அல்லது அதற்குச் சமமானது அல்லது குறைந்தது Year 9 or equivalent or below

கல்வித் தகைமைகள் (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

☐ பாடசாலை சாரா தகைமைகளைக் குறிப்பிடாதீர்கள் No non-school qualification
☐ சான்றிதழ் I -இல் இருந்து IV வரை (கைவினைஞர் சான்றிதழ் உள்ளடங்க) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ முதுநிலை டிப்ளொமா/டிப்ளொமா Advanced diploma/diploma
☐ இளங்கலைப் பட்டம் அல்லது அதற்கு மேல் Bachelor degree or above

வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழிகள் (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

இந்த பெற்றோர்/கவனிப்பாளர் வீட்டில் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி ஒன்றைப் பேசுவாரா? (Does this parent/carer speak a language other than English *at home?*)

☐ இல்லை, ஆங்கிலம் மட்டுமே No, English only
☐ ஆம் Yes

ஆம் என்றால், வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி(கள்) யாது(யாவை)?

பேசப்படும் மொழியின்(மொழிகளின்) குறிப்பிட்ட பெயரை எழுதுக, உதாரணத்திற்கு 'ஸ்வாஹிலி' (ஆ.'பிரிக்கன் அல்ல), 'பஞ்சாபி' (இந்தியம் அல்ல), ஆஸ்லன், பூர்வகுடி ஆங்கிலம், டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் க்ரியோல்.

'பெற்றோர்/பாதுகாவலர் 1' என்பவரால் வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர பிரதான மொழி (Main language other than English spoken at home)

வீட்டில் பேசப்படும் இதர மொழி(கள்)
Other language(s) spoken at home

பாடசாலை நேர்காணல்களின் போது மொழிபெயர்ப்பாளர் வசதி கிடைக்கக் கூடும். மொழிபெயர்ப்பாளர் தேவைப்படுவாரா?
Interpreter required
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

குடும்ப விவவரங்கள் (Family details)

இந்த மாணவருடன் பொதுவாக வசித்து வரும் பெற்றோர்/கவனிப்பாளர் 2
Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

பொருத்தமாயின், தகுந்த குடும்ப சட்டம் அல்லது நீதிமன்ற உத்தரவுகள் எதுவுமிருப்பின் அவற்றின் பிரதிகள் கட்டாயம் தரப்பட வேண்டும்.

பெயரடை *(உதாரணத்திற்கு: Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)* ______

பாலினம்
Gender
☐ ஆண் Male ☐ பெண் Female

மாணவருடனான உறவுமுறை *(உதாரணத்திற்கு தாய்/தந்தை/கவனிப்பாளர்)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)* ______

குடும்பப் பெயர்
Family name ______

இட்ட பெயர்
Given name ______

பிறந்த நாடு
Country of birth ______

பூர்வபழங்குடித்தன்மை
Aboriginality
☐ இல்லை No ☐ பூர்வபழங்குடி Aboriginal ☐ டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் Torres Strait Islander ☐ பூர்வபழங்குடி மற்றும் டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் ஆகிய இரண்டும் Both Aboriginal and Torres Strait Islander

வாழ்க்கைத்தொழில் வகை (OCCUPATION GROUP)

உங்களது வாழ்க்கைத்தொழிலை மிகச் சரியாகக் காட்டும் வகையினைத் தெரிவு செய்யுங்கள்

ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும். கடந்த 12 மாதங்களில் நீங்கள் ஓய்வு பெற்றிருந்தாலோ அல்லது வேலை செய்வதை நிறுத்தியிருந்தாலோ, நீங்கள் செய்து வந்த வேலையின் வகை எதுவோ அதனைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

மேலதிகத் தகவல்களுக்கும் உதாரணங்களுக்கும் பக்கம் 16-ஐப் பாருங்கள்.

☐ வகை 8 Group 8 — கடந்த 12 மாதங்களில் ஊதியம் ஈட்டும் வேலையில் இருந்ததில்லை / Have not been in paid work in the last 12 months

☐ வகை 4 Group 4 — இயந்திர இயக்குநர்கள், உபசரிப்புப் (ஆகாரம் வழங்கல்) பணியாளர்கள், உதவியாளர்கள், உழைப்பாளிகள் மற்றும் தொழிலார்கள் / Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ வகை 3 Group 3 — கைவினைஞர்கள் (tradesmen/women), எழுத்தர்கள் மற்றும் திறன் பெற்ற அலுவலக, விற்பனை மற்றும் சேவைழங்குப் பணியாளர்கள் / Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ வகை 2 Group 2 — இதர வர்த்தக நிர்வாகிகள், கலையாளர்கள்/ஊடகவியலாளர்கள்/விளையாட்டுவீரர்கள் மற்றும் இணை தொழில்வல்லுநர்கள் / Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ வகை 1 Group 1 — பெரு வர்த்தக நிறுவனம், அரச நிர்வாகம் மற்றும் பாதுகாப்புப்படை ஆகியவற்றில் மூத்த மட்ட மேலாண்மை மற்றும் தகைமை பெற்ற தொழில்வல்லுநர்கள் / Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

வாழ்க்கைத்தொழில்
Occupation ______

பாடசாலைக் கல்வி (SCHOOL EDUCATION)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

பாடசாலைக்கே செல்லாதவர்கள், 'ஆண்டு 9 அல்லது அதற்கு சமமானது அல்லது அதற்குக் குறைந்தது' என்ற இடத்தில் குறியிடுங்கள் (ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும்).

☐ ஆண்டு 12 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 12 or equivalent ☐ ஆண்டு 11 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 11 or equivalent ☐ ஆண்டு 10 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 10 or equivalent ☐ ஆண்டு 9 அல்லது அதற்குச் சமமானது அல்லது குறைந்தது Year 9 or equivalent or below

கல்வித் தகைமைகள் (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

☐ பாடசாலை சாரா தகைமைகளைக் குறிப்பிடாதீர்கள் No non-school qualification ☐ சான்றிதழ் I -இல் இருந்து IV வரை (கைவினைஞர் சான்றிதழ் உள்ளடங்க) Certificate I to IV (including trade certificate) ☐ முதுநிலை டிப்ளொமா/டிப்ளொமா Advanced diploma/diploma ☐ இளங்கலைப் பட்டம் அல்லது அதற்கு மேல் Bachelor degree or above

வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழிகள் (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

இந்த பெற்றோர்/கவனிப்பாளர் வீட்டில் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி ஒன்றைப் பேசுவாரா? (Does this parent/carer speak a language other than English *at home?*)

☐ இல்லை, ஆங்கிலம் மட்டுமே No, English only ☐ ஆம் Yes

ஆம் என்றால், வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர மொழி(கள்) யாது(யாவை)?

பேசப்படும் மொழியின்(மொழிகளின்) குறிப்பிட்ட பெயரை எழுதுக, உதாரணத்திற்கு 'ஸ்வாஹிலி' (ஆ'.பிரிக்கன் அல்ல), 'பஞ்சாபி' (இந்தியம் அல்ல), ஆஸ்லன், பூர்வகுடி ஆங்கிலம், டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் க்ரியோல்.

'பெற்றோர்/பாதுகாவலர் 2' என்பவரால் வீட்டில் பேசப்படும் ஆங்கிலம் அல்லாத இதர பிரதான மொழி (Main language other than English spoken at home)

______

வீட்டில் பேசப்படும் இதர மொழி(கள்)
Other language(s) spoken at home ______

பாடசாலை நேர்காணல்களின் போது மொழிபெயர்ப்பாளர் வசதி கிடைக்கக் கூடும். மொழிபெயர்ப்பாளர் தேவைப்படுவாரா?
Interpreter required
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

குடும்ப விவரங்கள் (Family details)

C. இந்த மாணவர் பொதுவாக சேர்ந்து வாழும் பெற்றோர்கள்/கவனிப்பாளர்கள்
C. Parents/carers with whom this student normally lives

அனைத்து கடிதப் போக்குவரத்துகளிலும் பயன்படுத்தப்பட வேண்டிய பெயர் *(உதாரணமாக: Mr and Mrs A Black, Ms B Green)* **(Name to be used for all correspondence)**

வசிப்பிட முகவரி *(உதாரணமாக: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Residential address)**

பாடசாலையில் பெயர் சேர்க்கப்படவிருக்கும் மாணவரது வசிப்பிட முகவரி இதுதானா?
Is this the residential address of the student to be enrolled?

☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

கடிதப் போக்குவரத்திற்கான முகவரி (Correspondence address)

உங்களது வசிப்பிட முகவரியிலிருந்து மாறுபட்ட கடிதப் போக்குவரத்திற்கான முகவரி இருந்தால், தயை செய்து கீழே அதனை எழுதுங்கள் (உதாரணமாக PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

பெற்றோர்/பாதுகாவலர் ஒருவருடன் தொடர்பு கொள்ளும் தேவை பாடசாலைக்கு ஏற்பட்டால், யாருடன் தொடர்பு கொள்வது என்று, உங்களது விருப்பத்தின் படி வரிசைப்படுத்தி, குறிப்பிடுங்கள்

தொடர்பு கொள்வதற்கான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கான நிபந்தனைகள் அல்லது அழைக்க வேண்டிய காலங்கள் எதுவுமிருப்பின், இலக்கத்திற்கு அடுத்துள்ள 'கருத்துரைப்புப் பெட்டி' (comment box) க்குள் அதனை உள்ளடக்குங்கள் (உதாரணமாக: திங்கள் மற்றும் செவ்வாய் மட்டும்).

முதலில் தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய பெற்றோர்/பாதுகாவலர் (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

		கருத்துரை (Comments)
தொலைபேசி இலக்கம் *(கையடக்கத் தொலைபேசி)* **Phone number** *(mobile)*		
தொலைபேசி இலக்கம் *(இல்லம்)* **Phone number** *(home)*		
தொலைபேசி இலக்கம் *(பணியிடம்)* **Phone number** *(work)*		

தொடர்புக்கான மின்னஞ்சல் முகவரி (Contact email address)

இரண்டாவதாகத் தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய பெற்றோர்/பாதுகாவலர் (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

		கருத்துரை (Comments)
தொலைபேசி இலக்கம் *(கையடக்கத் தொலைபேசி)* **Phone number** *(mobile)*		
தொலைபேசி இலக்கம் *(இல்லம்)* **Phone number** *(home)*		
தொலைபேசி இலக்கம் *(பணியிடம்)* **Phone number** *(work)*		

தொடர்புக்கான மின்னஞ்சல் முகவரி (Contact email address)

குடும்ப விவவரங்கள் (Family details)

D. இந்த மாணவருடன் சேர்ந்து வாழாத பெற்றோர்கள்/கவனிப்பாளர்கள்
D. Parents/carers not living with this student

இது உங்களுக்குப் பொருந்தும் என்றால் மட்டுமே இதனை நிரப்புங்கள். தகுந்த குடும்ப சட்ட உத்தரவுகள் அல்லது நீதிமன்ற உத்தரவுகள் எதுவுமிருப்பின் அவற்றின் பிரதிகளும் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும். இந்த மாணவருடன் வசித்துவரும் ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட பெற்றோர்/கவனிப்பாளர்களுக்குத் தேவைப்பட்டால், கூடுதல் தாள்களில் விபரங்களை நிரப்பி இத்துடன் இணையுங்கள்.

பெயரடை *(உதாரணத்திற்கு: Mr/Ms/Mrs/Dr)*
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

பாலினம் **Gender** ☐ ஆண் Male ☐ பெண் Female

மாணவருடனான உறவுமுறை *(உதாரணத்திற்கு தாய்/தந்தை/கவனிப்பாளர்)*
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

குடும்பப் பெயர்
Family name

இட்ட பெயர்
Given name

பூர்வபழங்குடித்தன்மை
Aboriginality

☐ இல்லை No ☐ பூர்வபழங்குடி Aboriginal ☐ டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் Torres Strait Islander ☐ பூர்வபழங்குடி மற்றும் டோரிஸ் ஸ்ட்ரெய்ட் தீவகர் ஆகிய இரண்டும் Both Aboriginal and Torres Strait Islander

வாழ்க்கைத்தொழில் வகை (OCCUPATION GROUP)

உங்களது வாழ்க்கைத்தொழிலை மிகச் சரியாகக் காட்டும் வகையினைத் தெரிவு செய்யுங்கள் ழஎல

ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும். கடந்த 12 மாதங்களில் நீங்கள் ஓய்வு பெற்றிருந்தாலோ அல்லது வேலை செய்வதை நிறுத்தியிருந்தாலோ, நீங்கள் செய்து வந்த வேலையின் வகை எதுவோ அதனைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

மேலதிகத் தகவல்களுக்கும் உதாரணங்களுக்கும் பக்கம் 16-ஐப் பாருங்கள்.

☐ வகை 8 Group 8 — கடந்த 12 மாதங்களில் ஊதியம் ஈட்டும் வேலையில் இருந்ததில்லை
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ வகை 4 Group 4 — இயந்திர இயக்குநர்கள், உபசரிப்புப் (ஆகாரம் வழங்கல்) பணியாளர்கள், உதவியாளர்கள், உழைப்பாளிகள் மற்றும் தொழிலார்கள்
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ வகை 3 Group 3 — கைவினைஞர்கள் (tradesmen/women), எழுத்தர்கள் மற்றும் திறன் பெற்ற அலுவலக, விற்பனை மற்றும் சேவைழங்குப் பணியாளர்கள்
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ வகை 2 Group 2 — இதர வர்த்தக நிர்வாகிகள், கலையாளர்கள்/ஊடகவியலாளர்கள்/விளையாட்டுவீரர்கள் மற்றும் இணை தொழில்வல்லுநர்கள்
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ வகை 1 Group 1 — பெரு வர்த்தக நிறுவனம், அரச நிர்வாகம் மற்றும் பாதுகாப்புப்படை ஆகியவற்றில் மூத்த மட்ட மேலாண்மை மற்றும் தகைமை பெற்ற தொழில்வல்லுநர்கள்
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

வாழ்க்கைத்தொழில்
Occupation

பாடசாலைக் கல்வி (SCHOOL EDUCATION)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

பாடசாலைக்கே செல்லாதவர்கள், 'ஆண்டு 9 அல்லது அதற்கு சமமானது அல்லது அதற்குக் குறைந்தது' என்ற இடத்தில் குறியிடுங்கள் (ஒரு பெட்டியில் மட்டும் குறியிடவும்).

☐ ஆண்டு 12 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 12 or equivalent
☐ ஆண்டு 11 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 11 or equivalent
☐ ஆண்டு 10 அல்லது அதற்குச் சமமானது Year 10 or equivalent
☐ ஆண்டு 9 அல்லது அதற்குச் சமமானது அல்லது குறைந்தது Year 9 or equivalent or below

கல்வித் தகைமைகள (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

நீங்கள் முடித்துள்ள அதிகபட்ச கல்வித் தகைமை எது?

☐ பாடசாலை சாரா தகைமைகளைக் குறிப்பிடாதீர்கள் No non-school qualification
☐ சான்றிதழ் I -இல் இருந்து IV வரை (கைவினைஞர் சான்றிதழ் உள்ளடங்க) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ முதுநிலை டிப்ளொமா/டிப்ளொமா Advanced diploma/diploma
☐ இளங்கலைப் பட்டம் அல்லது அதற்கு மேல் Bachelor degree or above

தொடர்பு விபரங்கள் (CONTACT DETAILS)

தொடர்பு கொள்வதற்கான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கான நிபந்தனைகள் அல்லது அழைப்பதற்கான குறிப்பிட்ட வேளைகள் எதுவுமிருப்பின், இலக்கத்திற்கு அடுத்துள்ள 'கருத்துரைப்புப் பெட்டி'(உழஅஅநவெ டிழஒ)க்குள் அதனை உள்ளடக்குங்கள் (உதாரணமாக: திங்கள் மற்றும் செவ்வாய் மட்டும்).

கருத்துரை (Comments)

தொலைபேசி இலக்கம் *(கையடக்கத் தொலைபேசி)*
Phone number *(mobile)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(இல்லம்)*
Phone number *(home)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(பணியிடம்)*
Phone number *(work)*

கடிதப் போக்குவரத்திற்கான பிரதான மின்னஞ்சல் முகவரி (Preferred email address for correspondence)

குடும்ப விவரங்கள் (Family details)

D. இந்த மாணவருடன் சேர்ந்து வசித்துவராத பெற்றோர்/கவனிப்பாளர்கள் (தொடர்ச்சி)
D. Parents/carers not living with this student (continued)

வசிப்பிட முகவரி *(உதாரணத்திற்கு: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Residential address)**

சிலவேளைகளில் மாணவர் இந்த முகவரியில் தங்குவாரா?
Does the student sometimes reside at this address?

☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

கடிதப் போக்குவரத்திற்கான முகவரி (Correspondence address)

உங்களது வசிப்பிட முகவரியிலிருந்து மாறுபட்ட கடிதப் போக்குவரத்திற்கான முகவரி இருந்தால், தயை செய்து அதனை கீழே எழுதுங்கள் (உதாரணமாக PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

அவசரகாலத்திற்கான கூடுதல் தொடர்பு விபரங்கள் (Additional emergency contacts)

E. அவசரகாலத்திற்கான கூடுதல் தொடர்பு விபரங்கள்
E. Additional emergency contacts

அவசரநிலையொன்றின் போது பகுதி C –யில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பெற்றோர்/பாதுகாவலர்களுடன் பாடசாலையினால் தொடர்பு கொள்ள இயலாதபோது தொடர்பு கொள்ள இயலக்கூடிய 18 வயதிற்கும் மேற்பட்ட இரண்டு நபர்களது பெயர்களை முன்மொழியுங்கள். இதில் ஒவ்வொருவரும் பாடசாலைக்கு அருகில் உள்ள பகுதிகளில் வசிப்பவராக இருத்தல் நல்லது. அவசரகாலத் தொடர்புக்காக இவர்களது பெயர்களைத் தருவதில் இவர்களுக்கு விருப்பமா என்று அவர்களிடம் நீங்கள் ஆலோசித்து உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

தொடர்பு விபரங்கள் *(முதல் தெரிவு)* **(CONTACT DETAILS** *(first preference)***)**

குடும்பப் பெயர்
Family name

இட்ட பெயர்
Given name

மாணவருடனான உறவுமுறை *(உதாரணத்திற்கு: அயலவர்/ அத்தை/ மாமா)*
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

தொடர்பு கொள்வதற்கான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கு ஏதேனும் நிபந்தனைகள் அல்லது அழைப்பதற்கான குறிப்பிட்ட வேளைகள் எதுவுமிருப்பின், இலக்கத்திற்கு அடுத்துள்ள 'கருத்துரைப்புப் பெட்டி' (comment box) க்குள் அதனை உள்ளடக்குங்கள் (உதாரணமாக: திங்கள் மற்றும் செவ்வாய் மட்டும்).

கருத்துரை (Comments)

தொலைபேசி இலக்கம் *(கையடக்கத் தொலைபேசி)*
Phone number *(mobile)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(இல்லம்)*
Phone number *(home)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(பணியிடம்)*
Phone number *(work)*

தொடர்பு விபரங்கள *(இரண்டாம் தெரிவு)* **(CONTACT DETAILS** *(second preference)***)**

குடும்பப் பெயர்
Family name

இட்ட பெயர்
Given name

மாணவருடனான உறவுமுறை *(உதாரணத்திற்கு: அயலவர்/ அத்தை/ மாமா)*
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

தொடர்பு கொள்வதற்கான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கு ஏதேனும் நிபந்தனைகள் அல்லது அழைப்பதற்கான குறிப்பிட்ட வேளைகள் எதுவுமிருப்பின், இலக்கத்திற்கு அடுத்துள்ள 'கருத்துரைப்புப் பெட்டி'(உழஅஅநவெ டிழஒ)க்குள் அதனை உள்ளடக்குங்கள் (உதாரணமாக: திங்கள் மற்றும் செவ்வாய் மட்டும்).

கருத்துரை (Comments)

தொலைபேசி இலக்கம் *(கையடக்கத் தொலைபேசி)*
Phone number *(mobile)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(இல்லம்)*
Phone number *(home)*

தொலைபேசி இலக்கம் *(பணியிடம்)*
Phone number *(work)*

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் - கூடுதல் தகவல்கள் (Student details - additional information)

F. விசேட சூழ்நிலைகள
F. Special circumstances

பாடசாலையில் சேர விரும்பும் மாணவரைச் சேர்ப்பதற்கு முன்பாக, பாடசாலை தெரிந்துகொள்ள வேண்டிய அவரைப் பற்றிய விசேட சூழ்நிலைகள் எதுவும் உள்ளனவா?
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(உதாரணமாக, பெற்றோரது மேற்பார்வையிலிருந்து தள்ளி வாழுதல், நீதிமன்ற உத்தரவு ஒன்றிற்கு உள்ளான நிலை, மற்றவர்களால் மிரட்டித் தொல்லைப்படுத்தப்படும் நிலை (bullying), மாநில அரசால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டு வீட்டிற்கு வெளியே அளிக்கப்படும் கவனிப்பில் இருக்கும் நிலை, கருவுற்ற நிலை, கூடிய வயது, குடிவரவுத் தடுப்பில் வாழ்ந்துவரும் அடைக்கலம் நாடும் மாணவர், உதாரணமாக, சமூகத் தடுப்பில் இருப்பவர்.

☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் *என்றால், மாணவரது சூழ்நிலைகளைப் பற்றிய சுருக்கமான விபரத்தைக் கீழேயுள்ள இடத்தில் எழுதுங்கள்.*

G. உடலியலாமை உள்ளடங்க, கூடுதல் கற்றல் தேவைகளும், ஆதரவுதவித் தேவைகளும் உள்ள மாணவர்கள்
G. Students with additional learning and support needs, including disability

உடலியலாமையின் காரணமாக, கல்வி கற்பதில் மாணவருக்கு ஆதரவுதவி தேவைப்படுகிறதா?
Does the student require support for learning because of disability? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

உடலியலாமையுள்ள மாணவர்கள் உள்ளடங்க, விசேட தேவைகள் உள்ள மாணவர்கள் பாடசாலை நடவடிக்கைகளில் பங்குபெற வேண்டும் என்பதற்காக, இந்த மாணவர்கள் விடயத்தில் விட்டுக்கொடுத்து சரிசெய்ய வேண்டிய தேவைகள் (adjustments) ஏற்படக்கூடும் என்பதை சட்டமும், NSW Department of Education - (NSW கல்வி மற்றும் சமூகங்கள் திணைக்களம்)-யும் அறிகின்றன. மாணவரது கல்வி மற்றும் ஆதரவுதவித் தேவைகளை நிறைவுசெய்ய என்னென்ன செய்ய வேண்டியிருக்கலாம் என்பதைக் கண்டறிய பாடசாலைப் பணியாளர்களும் பெற்றோர்களும் இணைவாய் செயல்படுவர்.

மாணவரது கற்றல் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதில் பாடசாலையில் எங்களுக்கு உதவியாக இருக்கக்கூடிய விதத்தில் நீங்கள் உங்களது வீட்டில் செய்யும் காரியம் அல்லது மாற்றம் எதுவும் உள்ளதா?
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், என்ன என்று குறிப்பிட்டுக் காட்டுக
If yes, please specify

பாடசாலை நடவடிக்கைகளில் பங்கு பெறுவதில் மாணவருக்கு உதவியாக இருக்கும் வகையில் அவருக்கு ஏற்றவாறு நாங்கள் சரிகட்டிக்கொள்ள வேண்டிய கற்றல் விடயங்கள் எதுவும் இருந்தால் அதை சுட்டிக் காண்பியுங்கள் *(உங்களுக்குப் பொருந்தும் என்றால் மட்டுமே நிரப்புங்கள)*
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ☐ பாடத் திட்டங்கள் மற்றும்/அல்லது போதனா யுக்திகளில் மாற்றங்கள் / changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ தொடர்பாடல், உதாரணமாக: பேச்சு மற்றும்/அல்லது செவிமடுப்பு / communication, eg speaking and/or listening
- ☐ உபகரணங்கள், மேசை-நாற்காலி, பாடம் நடத்தப்படும் இடம் மற்றும்/அல்லது கல்விசார் சாதனங்கள் ஆகியவற்றை மாற்றியமைத்தல் / modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ சுகாதாரத் தூய்மை, உணவருந்தல் மற்றும்/அல்லது உடல்நல கவனிப்புத் தேவைகள் போன்ற சொந்த பராமரிப்புகளில் உதவி / support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ மற்ற குழந்தைகள் மற்றும் ஆசிரியர்களோடு ஈடுபாடு கொள்வதில் பழக்க உதவி / social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ இதரம் *(என்ன என்று குறிப்பிடுக)* / other *(please specify)*

பின்வருவனவற்றில் மாணவருக்கு ஏதாவது இருக்கிறதா என்று குறிப்பிடுங்கள்
Please indicate if the student has any of the following

☐ மதியிறுக்கம் / autism	☐ செவிமடுப்புத் தடங்கல் / a hearing impairment	☐ மொழி பாவிப்புத் தடங்கல் / a language disorder
☐ உடலியலாமை / a physical disability	☐ கற்கை சிரமங்கள் / difficulties in learning	☐ பிறப்புக்குப் பின் மூளைக்கு ஏற்பட்டுள்ள ஊறு / acquired brain injury
☐ நடத்தைக் கோளாறு / behaviour disorder	☐ அறிவுசார் இயலாமை / intellectual disability	☐ மனநலக் கோளாறு / mental health disorder
☐ பார்வைக் கோளாறு / a vision impairment	☐ இதரம் *(என்ன என்று குறிப்பிடுக)* / other *(please specify)*	

மாணவருக்குத் தேவைப்படும் கூடுதல் கற்கைத் தேவைகளில் உதவுவதற்கென ஆவணப்படுத்தப்பட்ட திட்டம் ஒன்றை முந்தைய கல்வி வழங்குநர் யாராவது ஒழுங்கு செய்திருக்கிறாரா?
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், விபரங்களைத் தருக
If yes, please provide details

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் - கூடுதல் தகவல்கள் (Student details - additional information)

H. மாணவரின் மருத்துவ விவரங்கள் மற்றும் ஆரோக்கிய நிலைமைகள்
H. Student medical details and health conditions

உங்கள் குழந்தையைப் பள்ளியில் சேர்ப்பதற்கு முன்னர், அவனுக்கு அல்லது அவளுக்கு ஏதாவது மருத்துவ நிலைமைகள் இருக்கிறதா என்பதைப் பள்ளிக்குத் தெரிவிப்பது அவசியமாகும். இதில் உங்களுக்குத் தெரிந்த ஒவ்வாமைகளும் அடங்குவதும் அவசியமாகும். புதிதாகக் கண்டறியப்பட்ட ஒவ்வாமைகள், மற்ற மருத்துவ நிலைமைகள் அல்லது தற்போதைய நிலைமையில் மாற்றங்கள் போன்ற எவையும் இருந்தால், உடனடியாக நீங்கள் பள்ளியைத் தொடர்பு கொள்ள வேண்டும். இது உங்கள் குழந்தையின் பாதுகாப்பிலும், நலனிலும் ஆதரவாய் இருப்பதற்குப் பள்ளிக்கு உதவும். அத்துடன் உங்கள் குழந்தையின் சொந்த உடல்நலம் மற்றும் அரவணைப்புத் தேவைகளை அடைய மிகச்சிறந்த வழியைத் தீர்மானிப்பதில் திட்டமிடவும் உதவும். இது பள்ளியில் உங்கள் குழந்தை பாதுகாப்பாகப் பங்கேற்பதற்குரிய முக்கியத் தகவலாகும்.

குறிப்பு: 'உங்கள் பிள்ளை' என்ற வார்த்தைகள் எங்கெல்லாம் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கிறதோ அங்கெல்லாம் அவை பள்ளியில் சேர்க்கப்பட விண்ணப்பிக்கும் மாணவரைக் குறிப்பதாக எடுத்துக்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

மாணவரின் Medicare எண்
Student's Medicare number ☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐ ☐☐

மாணவரது Medicare அட்டை இலக்கம்
Student's Medicare card reference number ☐☐

Medicare அட்டை இறுதியுறும் நாள்
Medicare card valid to date ☐☐/☐☐☐☐
மாதம் வருடம்

மருத்துவரின் பெயர்/மருத்துவ நிலையம்
Doctor's name/medical centre

மருத்துவரின் முகவரி *(உதாரணத்திற்கு: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)* **(Doctor's address)**

மருத்துவரின் தொலைபேசி எண் *(தொழில்)*
Doctor's phone number *(work)* ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

பிரிவு H – ஐ நிரப்பும்போது நீங்கள் பட்டியலிட்டிருக்கும் எந்தவொரு ஒவ்வாமைக்கும் அல்லது மற்ற மருத்துவ நிலைமைக்கும் தற்போது சிகிச்சையளித்துக் கொண்டிருக்கும் வேறெந்த மருத்துவர் அல்லது சிறப்பு மருத்துவரின் பெயர், முகவரி மற்றும் தொலைபேசி எண்ணைத் தயவுசெய்து தரவும். தேவைப்பட்டால் கூடுதல் பக்கம் ஒன்றை இணைக்கவும்.

ஒவ்வாமை/மருத்துவ நிலைமை Allergy / Medical Condition	மருத்துவரின் பெயர் Doctor's Name	முகவரி Address	தொலைபேசி Telephone

உங்கள் குழந்தையின் சுகாதார அல்லது மருத்துவத் தேவைகளில் உதவிபுரிய ஆவணப்படுத்தப்பட்ட திட்டம் ஒன்று, முந்தைய பள்ளி அல்லது நிறுவனத்தில் (எடுத்துக்காட்டாக, மழலையர் பள்ளி, அவ்வப்போது தரப்படும் கவனிப்பு போன்ற) இருந்தால், தயவுசெய்து அதை இந்தப்படிவத்துடன் ஓர் இணைப்பாகப் பள்ளிக்கு வழங்கவும்.

ஒவ்வாமைகள் - இவைகளில் பூச்சிக்கடிகள், மருந்துகள்,ரப்பர் பால் (லேடக்ஸ்), உணவுகள் (எடுத்துக்காட்டாக, கொட்டைகள், முட்டை, வேர்க்கடலை) அல்லது வேறு எவையும் அடங்கலாம்.
ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

உங்கள் குழந்தைக்கு ஒவ்வாமை இருந்தால், தயவுசெய்து பின்வரும் பெட்டிப் பகுதியில் குறிக்கவும். இந்த ஒவ்வாமைக்கு, அதன்பின் வரும் 11 கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கவும் (தேவைப்படும் கேள்விகளுக்கு). இடம் போதவில்லையென்றால், தயவுசெய்து 'பகுதி H' என்று தெளிவாகக் குறிப்பிட்டு கூடுதல் பக்கங்களை இணைக்கவும்.

உங்கள் குழந்தைக்கு மேலதிக ஒவ்வாமைகள் எதுவும் இருந்தால், தயவுசெய்து 11 கேள்விகளில் ஒவ்வொன்றிற்கும் (தேவைப்படும் இடங்களில்) ஒவ்வொரு ஒவ்வாமைக்கும் தனித்தனிப் பக்கத்தில் பதிலளிக்கவும். இந்தக் கூடுதல் தகவல்களை ('பகுதி H' என்று தெளிவாகக் குறிப்பிட்டு) இந்தப் படிவத்தின் பின்புறம் இணைக்கவும்.

என்ன ஒவ்வாமை:
Allergy to

1. **இந்த ஒவ்வாமையை மருத்துவர் கண்டறிந்துள்ளாரா?**
1. **Has a doctor diagnosed this allergy?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

2. **இது மிகவும் கடுமையான ஒவ்வாமையா (anaphylaxis)?**
2. **Is this a severe allergy (anaphylaxis)?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

***Anaphylaxis** என்பது ஒரு கடுமையான, உயிருக்குப் பங்கம் விளைவிக்கக்கூடிய ஒவ்வாமை எதிர்வினையாகும்.*

3. **உங்கள் குழந்தை கடுமையான ஒவ்வாமை எதிர்வினைக்காகவோ (anaphylaxis) அல்லது வேறெந்த ஒவ்வாமைக்காகவோ மருத்துவமனையில் அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கிறதா?**
3. **Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

4. **ஆம் என்றால், எந்த மருத்துவமனை?**
4. **If yes, which hospital?**

5. **உங்கள் குழந்தைக்கு ASCIA Action Plan for Anaphylaxis உள்ளதா?**
5. **Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

6. **ஆம் என்றால், அந்தத் திட்டம் இணைக்கப்பட்டுள்ளதா?**
6. **If yes, is this plan attached?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

7. **உங்கள் குழந்தைக்கு அட்ரீனலின் ஆட்டோ இஞ்ஜெக்டர் (i.e. EpiPen®) பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ளதா?**
7. **Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)?** ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

உங்கள் குழந்தைக்கு அட்ரீனலின் ஆட்டோ இஞ்ஜெக்டர் பரிந்துரைக்கப்பட்டிருந்தால், அதில் ஒன்றை பள்ளிக்கு நீங்கள் வழங்க வேண்டியிருக்கும் (அத்துடன் காலாவதியாகும் தேதிக்கு முன்னால் அதைப் புதுப்பிக்க வேண்டியிருக்கும்)

*ஒவ்வொரு முறையும் உங்கள் குழந்தைக்கு ஒரு புதிய அட்ரீனலின் ஆட்டோ இஞ்ஜெக்டரை பரிந்துரைக்கும்போது, புதுப்பிக்கப்பட்ட **ASCIA Action Plan for Anaphylaxis** -ஐ மருத்துவர் வழங்கவேண்டும். நடப்புநாள் வரைக்கும் புதுப்பிக்கப்பட்ட வேறு திட்டம் எதுவும் இருந்தால் அதைப் பாடசாலைக்குக் கொடுக்க வேண்டியது முக்கியமாகும்.*

மாணவரைப் பற்றிய விபரங்கள் - கூடுதல் தகவல்கள் (Student details - additional information)

8. பள்ளிக்கு வழங்கப்படவிருக்கும் அட்ரீனலின் ஆட்டோ இஞ்ஜெக்டர் காலாவதியாகும் தேதி என்ன?
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

☐☐ / ☐☐☐☐
மாதம் வருடம்

இந்தப் படிவத்தை நிரப்பும் சமயத்தில் அந்தத் தகவல் தெரியாதிருந்தால், சேர்க்கப்படும் சமயத்தில் அது தேவையெனப் பள்ளி கேட்கும்.

9. உங்கள் குழந்தைக்கு ASCIA Action Plan for Allergic Reactions இருக்கிறதா?
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

10. ஆம் என்றால், இத் திட்டம் இணைக்கப்பட்டுள்ளதா?
10. If yes, is this plan attached?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

நடப்புநாள் வரைக்கும் புதுப்பிக்கப்பட்ட வேறு திட்டம் எதுவும் இருந்தால் அதைப் பாடசாலைக்குக் கொடுக்க வேண்டியது முக்கியமாகும்.

11. இந்த ஒவ்வாமைக்குப் பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ள வேறெந்த மருந்துவகைகளையும் தயவுசெய்து பட்டியலிடவும்.
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகள் சம்பந்தப்பட்ட கூடுதல் விவரங்கள், மாணவர் பாடசாலையில் சேர்க்கப்படும் சமயத்தில் தேவைப்படும்.

பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகள் தங்களுடைய குழந்தைக்குப் பள்ளியில் கொடுக்கப்பட வேண்டும் என விரும்பும் குழந்தைகளின் பெற்றோர்கள் எழுத்து வடிவிலான கோரிக்கையை நிரப்பித் தரவேண்டும். கோரிக்கைப் படிவத்தின் பிரதி ஒன்றைப் பள்ளி உங்களுக்கு வழங்கக்கூடும். தகவல்கள் திணைக்களத்தின் இணையதளத்திலும் கிடைக்கும்.

ஒவ்வாமைகள் மற்றும் ANAPHYLAXIS தவிர்த்த மற்ற மருத்துவ நிலைமைகள் (எடுத்துக்காட்டாக, ஆஸ்துமா, கடுமையான ஆஸ்துமா, நீரிழிவு நோய்கள், கை-கால் வலிப்பு)
MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

உங்கள் குழந்தைக்குச் சிகிச்சையளிக்கப்படுகின்ற வேறெந்த மருத்துவ நிலைமைகளாவது இருந்தால் அவற்றைக் குறிப்பிட்டு, விவரங்களைக் கீழே தரவும். (ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட நிலைமைகள் இருந்தாலோ, இடம் போதவில்லையென்றாலோ, தயவுசெய்து கூடுதல் பக்கங்களை இணைத்து, பின்வரும் எல்லா 7 கேள்விகளுக்கான பதில்களையும் எழுதவும்)

மருத்துவ நிலைமை
Medical condition

1. இந்த நிலைமையை மருத்துவர் ஒருவர் கண்டறிந்துள்ளாரா?
1. Has a doctor diagnosed this condition?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

2. உங்கள் குழந்தை இந்த நிலைமைக்காக மருத்துவமனையில் அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கிறதா?
2. Has your child been hospitalised with this condition
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

3. ஆம் என்றால், எந்த மருத்துவமனை?
3. If yes, which hospital?

4. உங்கள் குழந்தைக்கு மருத்துவர் ஒருவரால் கொடுக்கப்பட்ட ஆவணப்படுத்தப்பட்ட திட்டம் உள்ளதா (எடுத்துக்காட்டாக ஆஸ்துமா செயல்திட்டம்)?
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

5. ஆம் என்றால், அந்தத் திட்டம் இணைக்கப்பட்டுள்ளதா?
5. If yes, is this plan attached?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

6. இந்த நிலைமைக்காக உங்கள் குழந்தை பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகளை எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறதா?
6. Is your child taking prescribed medication for this condition?
☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

7. ஆம் என்றால், பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகள் என்ன?
7. If yes, what is the prescribed medication?

பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகள் சம்பந்தப்பட்ட கூடுதல் விவரங்கள், பாடசாலையில் மாணவர் சேர்க்கப்படும் சமயத்தில் தேவைப்படும்.

பரிந்துரைக்கப்பட்ட மருந்துவகைகள் தங்களுடைய குழந்தைக்குப் பள்ளியில் கொடுக்கப்பட வேண்டும் என விரும்பும் குழந்தைகளின் பெற்றோர்கள் எழுத்து வடிவிலான கோரிக்கையை நிரப்பித் தரவேண்டும். கோரிக்கைப் படிவத்தின் பிரதி ஒன்றினை பள்ளி உங்களுக்கு வழங்கக்கூடும். தகவல்கள் திணைக்களத்தின் இணையதளத்திலும் கிடைக்கும்.

I. ஆபத்துக் கூறு மதிப்பீட்டிற்காகத் தேவைப்படும் மாணவரது முந்தைய வரலாறு
I. Student's history relevant to risk assessment

தனது ஊழியர்களுக்கும் மாணவர்களுக்கும் தீங்கு ஏற்படுவதற்கான ஆபத்துக் கூறு எதுவும் இருந்தால், அதை மதிப்பிட்டு, கட்டுப்படுத்தி நிர்வகிக்க வேண்டிய பொறுப்பு NSW Department of Education –க்கு உள்ளது. குறிப்பிட்டதொரு பாடசாலை சூழலுக்கு மாணவர் சுமுகமான முறையில் மாறியமர உதவும் தகவல்களை பாடசாலைக்கு நீங்கள் அளிக்கும் வாய்ப்பினை இப்படிவம் உங்களுக்குத் தருகிறது. மாணவரது நடத்தைமுறைகளை நிர்வகிப்பதற்கான திட்டம் ஒன்றை உருவாக்குதல் அல்லது மாணவரது குறிப்பிட்ட தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதை நோக்கமாய்க் கொண்ட தகுந்த யுக்திகளை உருவாக்குதல் ஆகியன இதில் உள்ளடங்கக் கூடும். நீங்கள் கொடுக்கும் தகவல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகள் இந்த மாணவரது பாதுகாப்பையும், ஏனைய மாணவர்கள் மற்றும் பணியாளர்களது பாதுகாப்பையும் உறுதிப்படுத்த உதவும்.

நீங்கள் அறிந்த வரையிலும், இந்த மாணவருக்கோ, மற்ற மாணவர்களுக்கோ அல்லது இந்த பாடசாலைப் பணியாளர்களுக்கோ எவ்விதமான ஆபத்தையும் ஏற்படுத்தக்கூடிய விடயம் எதுவும் இந்த மாணவரது கடந்தகால வரலாற்றிலோ அல்லது அவரது சூழ்நிலைகளிலோ இருந்திருக்கிறதா ('பகுதி H'-இல் குறிப்பிடப்படாத மருத்துவ வரலாறு உள்ளடங்க)?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், இந்த மாணவருக்கோ, மற்ற மாணவர்களுக்கோ அல்லது இந்த பாடசாலைப் பணியாளர்களுக்கோ எவ்விதமான ஆபத்தையும் ஏற்படுத்தக்கூடிய, இந்த மாணவரைப் பற்றிய மருத்துவ அல்லது மற்ற வரலாற்றினைப் பற்றிய சுருக்க விபரம் ஒன்றைத் தாருங்கள்.
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

இந்த பிரச்சினைகளைப் பற்றிய விபரங்களைத் தெரிந்துகொண்டுள்ள உடல்நலத் தொழிலர்கள் அல்லது மற்ற தகுந்த அமைப்பினர் ஆகியோரது பெயர்களையும், தொடர்பு விபரங்களையும் தருக.
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

வன்முறைத் தனமாக நடந்துகொண்ட வரலாறு எதுவும் இந்த மாணவருக்கு உள்ளதா?
Does the student have any history of violent behaviour? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், தயை செய்து விபரங்களைத் தாருங்கள்
If yes, please provide details

எவ்வொரு முந்தைய பாடசாலையிலிருந்தும் எப்போதாவது மாணவர் இடைநிறுத்தம் அல்லது வெளியேற்றம் செய்யப்பட்டிருக்கிறாரா?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், அதற்கான காரணம்:
If yes, was this for

எந்தவொரு நபர் மீதும் பிரயோகிக்கப்பட்ட வன்முறையா?
Actual violence to any person? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

தீங்கு அல்லது காயம் ஏற்படுத்துவதற்காகப் பயன்படுத்தப்படும் ஆயுதம் அல்லது கருவி எதையும் வைத்திருந்ததா?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

பாடசாலையிலுள்ள பணியாளர்கள், மாணவர்கள் அல்லது மற்றவர்கள் மீது வன்முறையைப் பிரயோகிப்பதாக செய்யப்பட்ட அச்சுறுத்தல்கள் அல்லது மிரட்டல்களா?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

சட்டத்திற்குப் புறம்பான போதை மருந்துகளா?
Illegal drugs? ☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

பாடசாலை சூழலுக்கு வெளியே மேலே சொல்லப்பட்டுள்ள விடயங்களைப் போன்ற நிகழ்வுகள் எதிலாவது மாணவர் ஈடுபாடு கொண்டிருந்தது உங்களுக்குத் தெரியுமா?
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ ஆம் Yes ☐ இல்லை No

ஆம் என்றால், இந்த நிகழ்வுகளைப் பற்றிய சுருக்கம் ஒன்றைத் தாருங்கள்
If yes, please provide a brief outline of these incidents

தனிநபர் தகவல்கள், சம்மதம் மற்றும் துல்லியம் குறித்த உறுதிமொழி (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

இந்த விண்ணப்பத்தினை செயல்முறைப்படுத்துவது உள்ளடங்க, உங்களது பிள்ளையின் கல்வியுடன் நேரடித் தொடர்புடைய காரணங்களுக்காக மட்டுமே இந்த விண்ணப்பத்தில் சேகரிக்கப்பட்டுள்ள தனிபர் தகவல்கள் பயன்படுத்தப்படும்.

NSW Department of Education -இற்குக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எவ்வொரு தகவலும் NSW தகவல் பாதுகாப்பு சட்டத்திற்குக் கட்டுப்பட்டே பயன்படுத்தப்படும், வெளிப்படுத்தப்படும் மற்றும் இருப்பில் வைக்கப்படும்.

பொது நலம், கல்வி மற்றும் குழந்தை பாதுகாப்பு சட்டங்களின் பிரகாரம் தனது 'பராமரிப்புக் கடப்பாடு' (duty of care) மற்றும் இதர சட்டப்படியான கடப்பாடுகளைப் பூர்த்தி செய்யவும், மாணவர்கள் அடையும் பலன் மதிப்பீட்டினை உள்ளடக்கக்கூடிய பொதுநல அரசு - மாநில அரசு நிதியுதவி உடன்பாடுகளின் கீழ் செய்யவேண்டிய தகவல் சேகரிப்பு மற்றும் அறிவித்தல் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யவும் NSW Department of Education -இனால் குறிப்பிட்ட சில விபரங்கள் வேண்டப்படுகின்றன.

மேலே சொல்லப்பட்டுள்ள காரணங்களுக்காகவும், சட்டத்தினால் அதிகாரமளிக்கப்படும் அல்லது வேண்டப்படும் காரணங்களுக்காகவும், NSW மாநில மற்றும் பொதுநல அரசு முகமைகளுக்கும், இதர அமைப்புகளுக்கும் தகவல்கள் வெளிப்படுத்தப்படலாம்.

இலத்திரனியல் தகவல்தளத்தில் தகவல்கள் பாதுகாப்பாக இருப்பில் வைக்கப்படும். உங்களது பிள்ளையின் பாடசாலையுடன் தொடர்பு கொண்டு நீங்கள் இத்தகவல்களை அடையலாம் அல்லது அதில் திருத்தங்களை ஏற்படுத்தலாம். தகவல்கள் திரட்டப்பட்ட அல்லது அவை பயன்படுத்தப்பட்ட அல்லது வெளிப்படுத்தப்பட்ட விதம் குறித்து உங்களுக்கு கரிசனம் அல்லது முறைப்பாடு எதுவும் இருந்தால் நீங்கள் பாடசாலையுடன் தொடர்புகொள்வது நல்லது.

வேண்டப்படும் தகவல்களில் சிலவற்றை நீங்கள் தராமலிருக்க விரும்பினால், உங்கள் பிள்ளையின் பாடசாலைச் சேர்க்கை, பாடசாலை மூலவளப் பயன்பாடு அல்லது உங்கள் பிள்ளையின் கற்கைத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்தல் ஆகியவற்றின் மீது கேடு விளைவிக்கக் கூடிய தாக்கம் ஏற்படக்கூடும்.

NSW பாடசாலை ஒன்றில் உங்கள் பிள்ளை சேர்க்கப்படும்போது செய்யப்படும் தகவல் சேகரிப்பு, மற்றும் உங்களது அந்தரங்கத்தன்மையினை நாங்கள் பாதுகாக்கும் விதம் ஆகியவை குறித்த மேலதிகத் தகவல்களை NSW Department of Education -இன் வலைத்தளத்திலோ, அல்லது உங்களது பாடசாலையிலிருந்தோ நீங்கள் பெறலாம்.

மாணவர் குறித்த தகவல்களை வெளியிடல்

மற்ற மாணவர்களோடு உங்கள் பிள்ளைக்கு ஏற்படும் அனுபவங்கள், பாடசாலை, மற்றும் மாணவர்களது கல்வி நடவடிக்கைகள் ஆகியவற்றைப் பற்றி பரந்துபட்ட சமூகத்தினருக்குத் தெரிவிக்கும் நோக்கத்திற்காகவும், குறிப்பிடத்தக்க திட்டங்கள் அல்லது சமூக சேவைகளில் மாணவர் பங்களிப்பு என்ன என்பதைப் பதிவு செய்யும் நோக்கத்திற்காகவும் உங்கள் பிள்ளையைப் பற்றிய தகவல்களை பாடசாலை/NSW Department of Education வெளியிடலாம்.

உங்கள் பிள்ளையின் பெயர், வயது, வகுப்பு, மற்றும் புகைப்படங்கள், உங்கள் பிள்ளையின் ஒளியொலிப் பதிவுகள், உங்கள் பிள்ளையின் படைப்புகள், கருத்து வெளிப்பாடுகள் உதாரணமாக கலந்துரையாடல் ஊடகம் போன்றன இத்தகவல்களில் உள்ளடங்கக் கூடும்.

பின்வருவனவற்றில், ஆனால் இவை மட்டுமல்ல, உங்கள் பிள்ளையைப் பற்றிய தகவல்கள் வெளிப்படுத்தப்படலாம்:

- பாடசாலையின் வலைத்தளம், NSW Department of Education Intranet (ஊழியர்களுக்கு மட்டும்), 'blogs' மற்றும் 'wikis' உள்ளடங்க NSW Department of Education உடைய பொது வலைத்தளங்கள்.
- NSW Department of Education இன் பாடசாலை செய்திமடல், பாடசாலையின் வருடாந்தர சஞ்சிகை, பாடசாலை அறிக்கை, NSW Department of Education -இன் வலைத்தளத்தில் இடம்பெற்றுள்ள விடயங்களை உள்ளடக்கிய அச்சுவடிவ மற்றும் மின்வடிவ 'விருத்தியூக்க வெளியீடுகள்' (promotional material).
- பாடசாலையின் 'YouTube' 'Facebook' மற்றும் 'Twitter' பக்கங்கள் ஆகியவற்றைப் போன்ற வலைப்பின்னல்களிலுள்ள 'NSW Department of Education' மற்றும் பாடசாலையின் சமூக ஊடகங்கள் ஆகியவற்றின் அதிகாரபூர்வமான கணக்குகள்

பொது வலைத்தளங்களிலும், சமூக ஊடக அலைவரிசைகளிலும் தகவல்கள் வெளியிடப்படும்போது, அவற்றை மூன்றாம் தரப்பினரால் வலையிணைப்பின் மூலம் நிரந்தரமாக இல்லாவிட்டாலும் பல ஆண்டுகள் வரைக்கும் பெற இயலும் என்பதைப் பெற்றோர்கள் அறிய வேண்டும். வெளியிடப்பட்டுள்ள தகவல்களின் பிரதிகளை 'தேடல் இயந்திரங்க' (search engines) ளால் பதுக்கவோ அல்லது நிறுத்தி வைத்துக்கொள்ளவோ இயலக்கூடும்.

வெளியிடுவதற்கான அனுமதி

(மேலே சொல்லப்பட்டுள்ள) மாணவரைப் பற்றிய தகவல்களை வெளியிடுவது குறித்த தகவல்களை நான் வாசித்தேன்.

Permission to publish given or denied

☐ **நான் அனுமதி அளிக்கிறேன்**
I give permission

☐ **நான் அனுமதி தரவில்லை**
I do not give permission

பொதுமக்கள் பார்க்கக்கூடிய தொடர்பாடல் ஊடகங்களில் எனது பிள்ளையைப் பற்றிய தகவல்களை வெளியிடல் தொடர்பாக பாடசாலைக்கு/NSW Department of Education -க்கு, வேறுமாதிரியான அறிவுறுத்தலை நான் ஏற்படுத்தும் வரை இது நடைமுறையிலிருக்கும்.

இணைய சேவைகள் (Online services)

Internet -ஐப் பாவிப்பதற்கு வடிகட்டப்பட்ட முறையிலான அணுகுமுறையினை NSW Department of Education மாணவர்களுக்கு அளிக்கும். பாதுகாப்பான 'கல்வி வலை-வாசல்' (learning portal) ஒன்றையும் மாணவர்களால் அணுக இயலும். தமது வலை-வாசலுக்குள் நுழைந்த பிறகு, தனக்கே உரித்தான மின்னஞ்சல் கணக்கு மற்றும் இணையவழி விண்ணப்பங்கள் ஆகியவற்றை மாணவர்கள் அடைந்து பெறலாம். சமவயதினரோடு இணைவாக செயலாற்றவும், இணையத்தில் தமது படைப்புகளை வெளியிடவும், பாடசாலைக்குள்ளாகவும், பாடசாலைக்கு வெளியேயும் தமது தகவல்-விபரங்களைப் பாதுகாப்பாக சேமித்து வைத்து அவற்றை அடைந்து பெறவும் இந்த மூலவளங்கள் மாணவர்களுக்கு ஏது செய்யும்.

இணையவழி சேவைகளை அணுக வேண்டுமெனில், உங்களுடைய பிள்ளையினது பெயர் மற்றும் அவரது கோப்புகளானவை NSW Department of Education -இன் வலைப்பின்னலுக்கு வெளியே அமைந்துள்ள இணையவழி விண்ணப்ப சேவை வழங்குநரது வசம் சேமித்து வைக்கப்பட்டிருக்கும். தகவல்களது இரகசியத் தன்மையின் மீது ஏற்படவல்ல தாக்கங்கள் மற்றும் தகவல் விவர பாதுகாப்பு குறித்த கட்டுப்பாடுகள் ஆகியவற்றை மதிப்பீடு செய்வதற்கான பணிகளை NSW Department of Education இணையவழி விண்ணப்ப சேவை வழங்குநர்களுடன் நெருங்கிய தொடர்பில் இருந்து மேற்கொள்ளும். **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information** எனும் வலைத்தளத்திலிருந்தோ அல்லது உங்களது பாடசாலையிலிருந்தோ மாணவர்களது தகவல் பாதுகாப்பு குறித்த பெற்றோர்களுக்கான தகவல்களைப் பெறலாம்.

Permission to access online services given or denied

☐ **நான் அனுமதி அளிக்கிறேன்**
I give permission

☐ **நான் அனுமதி தரவில்லை**
I do not give permission

NSW Department of Education-இனால் அளிக்கப்படும் இணையவழி சேவைகளை எனது பிள்ளை அடைந்து பெறநான் வேறு விதமாக பாடசாலைக்கு அறிவிக்கும்வரை இந்த அனுமதி நடைமுறையில் இருக்கும்

சம்மதம்

இந்த விண்ணப்பப் படிவத்தின் 'பகுதி A'-யில் வரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ள மாணவருக்குத் தேவைப்படும் கல்வி மற்றும் ஆதரவுதவித் தேவைகள், (மாணவருக்கு இருக்கக்கூடிய நோய்நிலைகள் உள்ளடங்க) மற்றும்/அல்லது விசேடத் தேவைகள், மற்றும்/அல்லது மாணவருக்குத் தேவைப்படும் ஆபத்து மதிப்பீடு ஆகியவற்றைப் பற்றிய விபரங்களை நான் கொடுத்திருக்கிறேன்.

பக்கம் 1- இல் பெயர் சொல்லப்பட்டுள்ள மாணவரை மதிப்பீடு செய்யும் பொருட்டு, முந்தைய பாடசாலைகளிலிருந்தும், மற்ற NSW திணைக்களங்கள் மற்றும் பொது மருத்துவமனைகளிலிருந்தும், தகவல்களை இருப்பில் வைத்திருக்கக்கூடிய உடல்நலத்தொழிலர்கள் அல்லது மற்ற நிறுவனங்களிலிருந்தும்/NSW Department of Education தகவல்களை வேண்டிப் பெற நான் சம்மதிக்கிறேன்.

இந்த விண்ணப்பத்தில் காண்பிக்கப்பட்டுள்ள எந்தவொரு நோய்நிலைக்கும் சிகிச்சையளித்துவரும் உடல்நலத் தொழிலர்கள், பாடசாலை/NSW Department of Education - இற்கு இந்த விண்ணப்பத்தில் காண்பிக்கப்பட்டுள்ள எவ்வொரு நோய்நிலை குறித்த தகவல்களையும் கொடுக்க நான் சம்மதம் அளிக்கிறேன். இந்த மாணவர் அல்லது இப்பாடசாலையிலுள்ள மற்ற மாணவர்கள் அல்லது பாடசாலைப் பணியாளர்களது உடல்நலம் மற்றும் பாதுகாப்பின் மீது தாக்கத்தினை ஏற்படுத்தக் கூடிய மாணவரது உடல்நலம் குறித்த எவ்வொரு அம்சமும் இதில் உள்ளடங்கும்.

துல்லியத்தன்மை குறித்த உறுதிமொழி மற்றும் கையொப்பம்
Declaration of accuracy and signature

என்னுடைய அறிவிற்கும் நம்பிக்கைக்கும் எட்டியவரை, இந்த விண்ணப்பத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள தகவல்கள் துல்லியமானவை மற்றும் முழுமையானவை என்று உறுதிமொழிகிறேன்.

ஒருவரைப் பற்றிய சொந்த விபரங்களைச் சேகரித்தல், மாணவரைப் பற்றிய தகவல்களை வெளியிடுதல், இணையவழி சேவைகள் மற்றும் இணைய உள்ளடக்கங்கள் ஆகியன உட்பட, இந்த விண்ணப்பத்தில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள தகவல்களை நான் வாசித்து விளங்கிக் கொண்டிருக்கிறேன்.

என்னை அல்லது எனது பிள்ளை/பிள்ளைகளைத் தவிர மற்ற யாரைப் பற்றியுமான தகவல்களையும் நான் கொடுத்திருந்தால் அவர்களது சம்மதத்துடனே அவ்வாறு செய்திருக்கிறேன்.

இவ்விண்ணப்பத்தில் நான் கொடுத்துள்ள தகவல்கள் பொய்யானவை அல்லது தவறான வழியில் இட்டுச் செல்பவை என்றால், இந்த விண்ணப்பத்தின் அடிப்படையில் எடுக்கப்பட்ட எவ்வொரு முடிவும் மாற்றப்படக் கூடும் என்பதை நானறிவேன்.

பெற்றோர்/கவனிப்பாளரது கையொப்பம் (Signature of parent/carer)

(மாணவரது பெற்றோர்கள்/கவனிப்பாளர்களில் குறைந்தபட்சம் ஒருவராவது இந்த சேர்க்கை விண்ணப்பத்தில் கட்டாயம் கையொப்பம் இட வேண்டும்)

பெரிய எழுத்தில் பெயரை எழுதுக (Print name)

தேதி (Date) ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

இரண்டாம் பெற்றோர்/கவனிப்பாளரது கையொப்பம் (Signature of second parent/carer)

பெரிய எழுத்தில் பெயரை எழுதுக (Print name)

தேதி (Date) ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
நாள் மாதம் வருடம்

அலுவலகப் பயன்பாட்டிற்கு மட்டும் (OFFICE USE ONLY)

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity *(name and age eg birth certificate, passport etc)*

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Country of issue

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Current visa sub-class *(if applicable)*

☐☐☐

Previous visa sub-classes *(if applicable)*

☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐

In addition *(for temporary visa holders)* Authority to Enrol code

☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted? ☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:
Consultation with parents/carers conducted? ☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed? ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?** ☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, *or*

☐ I decline this *application to enrol*

Signature of principal

Print name

Date

☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐
day month year

தகவலேடு (Information sheet)

உங்களது விண்ணப்பத்தைப் பாடசாலைக்கு அனுப்புவதற்கு முன்பாக கடைசியில் உள்ள இந்தப் பக்கத்தைக் கிழித்தெடுத்துவிடுங்கள்.

இந்தப் படிவத்தை நிரப்புவதில் சிரமம் இருக்கிறதா?

இப் படிவத்தை விளங்கிக்கொள்வது சிரமமாக இருந்தாலோ அல்லது உங்களுக்கு மேலதிகத் தகவல் தேவைப்பட்டாலோ, தயவு செய்து பாடசாலையுடன் தொடர்புகொள்ளுங்கள்.

ஆங்கிலம் பேசுவதில் சிரமம் இருந்தால், 'தொலைபேசி மொழிபெயர்ப்பு சேவை'யினை **131 450** எனும் இலக்கத்தில் அழைத்து உங்கள் மொழியில் மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒருவர் தேவை என்று சொல்லுங்கள். உங்கள் உரையாடலில் உங்களுக்கு உதவும் பொருட்டு மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒருவரை தொலைபேசி இயக்குநர் இணைப்பிற்குக் கொண்டு வருவார். இச்சேவைக்காக உங்களிடமிருந்து கட்டணம் அறவிடப்படாது.

இவ்விண்ணப்பத்தை எப்படிப் பூர்த்தி செய்வது

- A, B, C, E, H மற்றும் I ஆகிய பகுதிகளை அனைத்து விண்ணப்பதாரிகளும் பூர்த்தி செய்ய வேண்டியது கட்டாயம்.
- D, F, மற்றும் G ஆகிய பகுதிகளை நீங்கள் பூர்த்தி செய்யவேண்டியிருக்கக் கூடும்.
- இப் படிவத்தை நிரப்ப கருப்பு அல்லது நீல பேனா ஒன்றைப் பயன்படுத்துங்கள்
- கட்டம் ஒன்றில் குறியிடுமாறு கேட்கப்படும்போது, போன்ற குறி ஒன்றை இடுங்கள் ☑ ☒
- பெட்டிகளுக்குள் தகவல்களை இடுமாறு நீங்கள் கேட்கப்படும்போது பின்வருமாறு ஒரு தனி இலக்கத்தை ஒவ்வொரு பெட்டியிலும் இடவும்.

1	2	3	4											

- இங்கே காட்டப்பட்டுள்ளது போல, இயன்ற வரைக்கும் பெரிய எழுத்தில் தெளிவாக எழுதுங்கள்

Write as clearly as possible in the box

- கூடுதல் தகவல்கள் எதுவுமிருந்தால் அவற்றை இப்படிவத்தின் பின்பக்கம் பாதுகாப்பாக இணையுங்கள். இத்தகவல்கள் எந்த பகுதியை (A – I) ப் பற்றியது என்பதைத் தெளிவாக சுட்டிக் காண்பியுங்கள்.
- இன்னொரு விண்ணப்பப் படிவம் தேவைப்பட்டால், **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application** எனும் வலைத்தளப் பக்கத்திலிருந்து கூடுதல் படிவங்களை நீங்கள் இறக்கம் செய்துகொள்ளலாம்.

குறிப்பு: 'விசேட சமயக் கல்வி' (Special Religious Education (SRE)) மற்றும்/அல்லது 'விசேட நன்னெறிக் கல்வி' (Special Education in Ethics (SEE)) ஆகிய பாடங்களுக்காக ஒவ்வொரு அரச பாடசாலையிலும் நேரம் ஒதுக்கப்படவேண்டும். ஞசுநு மற்றும்.்.அல்லது ளுநுநு பாடங்களை அளிக்கும் பாடசாலைகள் 'ஞசுநு மற்றும் ளுநுநு பங்குபற்றல்' (SRE and SEE Participation Letter) கடிதம் ஒன்றை நீங்கள் பூர்த்தி செய்து பாடசாலைக்குத் திருப்பி அனுப்புவதற்காக உங்களுக்குக் கொடுக்கும்.

முறைப்பாடுகள், பாராட்டுகள் மற்றும் யோசனைகள்

எமது சேவைகளின் எவ்வொரு அம்சம் குறித்தும் நிங்கள் முறைப்பாடு செய்ய விரும்பினாலோ அல்லது பாராட்டு அல்லது யோசனை தெரிவிக்க விரும்பினாலோ அல்லது கரிசனப்பட்டாலோ, அது என்ன என்று தெரிந்துகொள்வதில் நாங்கள் அக்கறையுள்ளவர்களாயிருக்கிறோம்.

பாடசாலைப் பணியாளர்கள், உங்களது பிள்ளையின் ஆசிரியர் அல்லது பாடசாலை முதல்வருடன் கதைப்பதன் மூலம் பெரும்பாலான பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வுகாண இயலுமாதலால், உங்களது கரிசனங்களைப் பற்றிக் கதைக்க பாடசாலையுடன் தொடர்பு கொள்ளுமாறு உங்களை ஊக்குவிக்கிறோம். உங்கள் பிள்ளையைப் பற்றி நன்கு தெரிந்தவர்கள் அவர்களேயாதலால், உங்களுக்கு உதவ மிகவும் ஏற்றவர்கள் இவர்களேயாவர். கூடவே, உங்களது கவலைகளைக் குறித்து இயன்ற அளவு சீக்கிரமாக நீங்கள் தெரிவிப்பது மிகவும் நல்லது.

உங்களது பிரச்சினையை முழுமையாகவும், நியாயமான முறையிலும் கையாள்வோம், மற்றும் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கான தெளிவான செயல்பாட்டு முறையை நாங்கள் பின்பற்றுகிறோம்.

முறைப்பாடுகளைக் கையாள்வது குறித்த எமது கோட்பாடுகள் மற்றும் செயல்முறைகள் ஆகியன உள்ளடங்க, மேலதிகத் தகவல்களை **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment** எனும் வலைப்பக்கத்திலிருந்து நீங்கள் பெறலாம்.

சரிபார்ப்புப் பட்டியல்

பெயர் சேர்க்கைக்காக பாடசாலைக்கு வரும்போது, தயவு செய்து கீழ்வரும் ஆவணங்களின் மூலப்படிகளைக் கொண்டுவாருங்கள்:

- ☐ **மாணவரது வசிப்பிட முகவரிச் சான்று** (உதாரணமாக: நகரவைக் கட்டண அறிவிப்புகள், வீட்டு வாடகை ஒப்பந்தம், மின்னிணைப்புப் கணக்குகள், சட்ட வாக்குமூலம் போன்றவை)
- ☐ **பிறப்புச் சான்று அல்லது அடையாள ஆவணங்கள்**
- ☐ **Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** (NSW மாநில அரச பாடசாலைகளில் முதன் முறையாகச் சேரும் அனைத்துப் பிள்ளைகளுக்கும் தேவைப்படும)

கூடுதலாக

குடும்ப சட்டம் குறித்த விடயங்களுக்கு உங்களது பிள்ளை உட்பட்டவராக இருந்தால் பின்வரும் ஆவணங்களை நீங்கள் கொடுக்க வேண்டியது கட்டாயமாகும்:

- ☐ **குடும்ப சட்டம் அல்லது பொருந்திவரும் மற்ற நீதிமன்ற உத்தரவுகளின் பிரதிகள்**

கூடுதலாக

உடல்நலம், உடலியலாமை, அல்லது மற்ற உதவிகளுக்கான தேவைகள் உங்கள் பிள்ளைக்கு இருந்தால் பின்வரும் ஆவணங்களை நீங்கள் கொடுக்க வேண்டியிருக்கும்:

- ☐ **மருத்துவ/உடல்நல கவனிப்பு அல்லது அவசரகால செயல் திட்டங்களது பிரதிகள்**
- ☐ **உங்கள் பிள்ளைக்கான கல்வி மற்றும் ஆதரவுதவித் திட்டங்கள் எதுவும் இருந்தால் அவை உள்ளடங்க, உடலியாமை அல்லது மற்ற உதவிக்கான தேவைகள் குறித்த சான்று**

கூடுதலாக

அவுஸ்திரேலியப் பிரசையல்லாதவர்கள்

உங்கள் பிள்ளை நிரந்தர வதிவாளராக இருந்து, ஆனால் அவுஸ்திரேலியப் பிரசையல்லாதவராக இருந்தால், நீங்கள் பின்வரும் ஆவணங்களைக் கொடுக்க வேண்டியிருக்கும்:

- ☐ **கடவுச் சீட்டு அல்லது பயண ஆவணங்கள்**
- ☐ **தற்போதைய விசா மற்றும் முந்தைய விசாக்கள் (பொருந்தும் என்றால்)**

கூடுதலாக

தற்காலிக விசா வைத்திருப்பவர்கள்

உங்கள் பிள்ளை தற்காலிக விசா வைத்திருப்பவர் என்றால், பின்வரும் ஆவணங்களை நீங்கள் கொடுக்க வேண்டியிருக்கும்.

- ☐ **கடவுச் சீட்டு அல்லது பயண ஆவணங்கள்**
- ☐ **தற்போதைய விசா மற்றும் முந்தைய விசாக்கள்** (பொருந்தும் என்றால்)
- ☐ **'தற்காலிக வதிவாளர்கள் திட்டப் பிரி' (Temporary Residents Program Unit) வினரால் அளிக்கப்பட்ட 'சேர்க்கைஅதிகாரம்' (Authority to Enrol).** வருநர் விசா மற்றும் தற்காலிக விசாவில் இருப்பவர்களுக்கு இது தேவைப்படும் (கீழே சொல்லப்பட்டுள்ள உபபிரிவு 571P -யைத் தவிர)
- ☐ **'சர்வதேச மாணவர் மைய' (International Student Centre) த்தினரால் வழங்கப்பட்ட 'சேர்க்கை அதிகாரம்' அல்லது மாற்றல் அனுமதிக்கான சான்று** (உபபிரிவு 571P, முழுக் கட்டணம் செலுத்தும் பன்னாட்டு மாணவர் விசா வைத்திருந்தால்)
- ☐ **மாணவர் விண்ணப்பம் இட்டிருக்கும் விசாவிற்கான சான்று** (மாணவர் இணைப்பு விசா ஒன்றில் இருந்தால்)

மேலதிக உதவி தேவையா? உங்கள் பாடசாலையுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள் அல்லது www.schools.nsw.edu.au எனும் வலைத்தளப் பக்கத்தினைப் பாருங்கள்

பெற்றோர் தொழில் பிரிவுகள் (Parent occupation groups)

உங்களது பிள்ளையின் பாடசாலைக் கல்வி மற்றும் முன்பள்ளிக் கல்வி ஆகியவற்றிற்கான மூலவள அளிப்பின் மீது தாக்கம் செலுத்தும் விடயங்கள் குறித்து மாநில மற்றும் பொதுநல அரசுகளுக்குத் தெரிவிப்பதன் மூலம் 'பாடசாலைக் கல்விக்கான தேசிய குறிக்கோள்க'(National Goals for Schooling)ளை முன்னெடுத்து வைப்பதும் நடைமுறைப்படுத்துவதுமே இந்தத் தகவல்களைத் திரட்டுவதற்கான பிரதான நோக்கமாகும்.

4, 5 மற்றும் 7- ஆம் பக்கங்களிலுள்ள 'வாழ்க்கைத் தொழில் வகை' (Occupational Group) பகுதிகளைப் பூர்த்தி செய்ய இந்த அட்டவணையை நீங்கள் பயன்படுத்த வேண்டியிருக்கும்.

இங்கு அட்டவணையிடப்பட்டுள்ள ஐந்து பிரிவுகளும் அவுஸ்திரேலிய புள்ளிவிபர தகவலகத்தினால் (Australian Bureau of Statistics) வாழ்க்கைத்தொழில்களை வகைப்படுத்துவதற்காகப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. உங்களுடைய வாழ்க்கைத்தொழிலை எந்தப் பிரிவு (1, 2, 3, 4 அல்லது 8) மிகப் பொருத்தமாகக் குறிப்பிடுகிறது என்று நினைக்கிறீர்களோ அந்த பிரிவினைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

கடந்த 12 மாதங்களில் நீங்கள் ஓய்வு பெற்றிருந்தால் அல்லது பணியாற்றுவதை நிறுத்தியிருந்தால், நீங்கள் எந்த வகையைச் சேர்ந்த வேலையில் இருந்தீர்களோ அதைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

பிரிவு 8

- கடந்த 12 மாதங்களில் ஊதியம் ஈட்டும் வேலையில் நீங்கள் இருந்ததில்லை

பிரிவு 4

இயந்திரசாதனம் இயக்குபவர்கள், உபசரிப்புப் பணியாளர்கள், உதவியாளர்கள், தொழிலாளர்கள் மற்றும் இவை தொடர்பான வேலையாட்கள்

- ஓட்டுநர்கள், நகரும் இயந்திரகம், உற்பத்தி/செயல்முறை இயந்திரம் மற்றும் இதர இயந்திர இயக்குநர்கள்
- உபசரிப்புப் பணியாளர்கள் (உணவக (ஹோட்டல்) சேவை மேலாளர், வரவேற்பாளர், மேசைப் பணியாளர், மதுபரிமாறுபவர், சமையலறை உதவியாளர், சுமை தூக்குவோர், தங்குமிடப் பராமரிப்பாளர்)
- அலுவலக உதவியாளர்கள், விற்பனை உதவியாளர்கள், மற்ற உதவியாளர்கள
- அலுவலகப் பணி (தட்டச்சாளர், சொல்தொகுப்பு (word processing)/தகவல் தொகுப்பு (data entry)/வர்த்தக இயந்திரம் இயக்குநர், வரவேற்பாளர், அலுவலக உதவியாளர்)
- விற்பனை (விற்பனை உதவியாளர், மோட்டார் வாகனம்/கேரவன்/உதிரிபாகங்கள் விற்பனையாளர், வெளிவழி இயக்குநர் (checkout operator), காசாளர், பேருந்து/புகைவண்டி நடத்துநர், நுழைவுச்சீட்டு விற்பனையாளர், விற்பனை நிலைய உதவியாளர், வாடகை வாகன ஊழியர், தெரு விற்பனையாளர், தொலைபேசி விற்பனையாளர், சாமான்கள் அடுக்குபவர்
- உதவியாளர்/உதவிபுரிவோர் (தொழில்சார் உதவியாளர் (வசயனநள யளளளைவயவெ), பாடசாலை/ஆசிரியர் உதவியாளர், பல்மருத்துவ உதவியாளர், விலங்கு மருத்துவச் செவிலியர், உதவிச் செவிலியர், அருங்காட்சியக/அரங்க உதவியாளர், வாயில் காப்போர், வீட்டு உதவியாளர், சிகை/உடை அலங்கார உதவியாளர், விலங்குப் பணியாள்)
- தொழிலாளிகள் மற்றும் அது தொடர்பான வேலையாட்கள்
- பாதுகாப்புப் படைகள் கீழே உள்ளடக்கப்படாத, மூத்த நியமனம் செய்யப்படாத அதிகாரிகளுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்கள்
- வேளாண்மை, தோட்டக்கலை, வனத்துறை, மீன்பிடிப்பு, சுரங்கத் தொழிலாளிகள் (பண்ணை மேற்பார்வையாளர், ஆட்டு ரோமம் கத்தரிப்பவர், கம்பளி/ஆட்டுத்தோல் தரம் பிரிப்பவர், பண்ணை வேலையாள், குதிரை பழக்குபவர், செடிப்பண்ணை ஊழியர், பசுமைகாப்பாளர், தோட்டக்காரர், மர மருத்துவர்/மரம் வெட்டு வேலையாள், சுரங்கத் தொழிலாளி, மீன்பிடி உதவியாளர்
- மற்ற வேலையாட்கள் (தொழிலாளி, தொழிற்சாலை உதவியாள், பண்டகசாலை ஊழியர், காவல்காரர், துப்பரவுத் தொழிலாளி, துணி வெளுப்பவர், தள்ளுவண்டி சேகரிப்பவர், வாகனம் நிறுத்துமிட ஊழியர், சாலைக் கடப்பு மேற்பார்வையாளர்)

பிரிவு 3

கைவினைஞர்கள் (tradesmen/women), **எழுத்தர்கள் மற்றும் திறன்வாய்ந்த அலுவலக, விற்பனை, சேவைப் பணியாளர்கள்**

- கைவினைஞர்கள் (Tradesmen/women) பொதுவாக தொழிற்பயிற்சியுடன் கூடிய 4 ஆண்டுச் சான்றிதழ் படிப்பு முடித்திருக்க வேண்டும். அனைத்துக் கைவினைஞர்களும் இப்பிரிவில் அடங்குவர்.
- எழுத்தர் (கணக்கு எழுதுபவர், வங்கி எழுத்தர், அஞ்சல் அலுவலக எழுத்தர், புள்ளியியல்/காப்பீட்டுக் கணிப்பு எழுத்தர், கணக்கியல்/உரிமைகோரல்/தணிக்கை எழுத்தர், ஊதியப் பதிவேட்டு எழுத்தர், ஆவணம்/பதிவு/கோப்பு எழுத்தர், பந்தய எழுத்தர், பண்டகசாலை/பொருள்பட்டியல் எழுத்தர், கொள்முதல்/ஆணை எழுத்தர், சரக்குக்கட்டணம்/போக்குவரத்து/கப்பல்சரக்கு எழுத்தர், பிணைச்சரக்கு எழுத்தர், சுங்க முகவர், வாடிக்கையாளர் சேவை எழுத்தர், அனுமதி எழுத்தர்)
- தேற்சி பெற்ற அலுவலக, விற்பனை மற்றும் சேவைப் பணியாளர்கள்:
- அலுவலகம் (செயலாளர், தனி உதவியாளர், புத்தக வெளியீட்டு ஊழியர், தொலைபேசி இணைப்பு வழங்குவோர்)
- விற்பனை (நிறுவன விற்பனைப் பிரதிநிதி, ஏலம் விடுபவர், காப்பீட்டு முகவர்/மதிப்பீடு செய்பவர்/இழப்பு சரிக்கட்டுபவர், சந்தை ஆய்வு செய்பவர்)
- சேவை (வயதானோர்/ஊனமுற்றோர்/அகதிகள்/குழந்தை பாதுகாப்பு ஊழியர், செவிலியர், மீட்டர் கணக்கு எழுதுவோர், வாகன நிறுத்துமிட ஆய்வாளர், அஞ்சல் ஊழியர், பொருள்/செய்தி எடுத்துச் செல்பவர், பயண முகவர், சுற்றுலா வழிகாட்டி, விமானப்பயண ஊழியர், உடல்தகுதி பயிற்சியாளர், கேளிக்கைக்கூட வர்த்தகர்/மேற்பார்வையாளர்)

பிரிவு 2

மற்ற வணிக மேலாளர்கள், கலைஞர்கள்/ஊடகவியலாளர்கள்/விளையாட்டு வீரர்கள் மற்றும் துணைத் தொழில் வல்லுனர்கள்

- தொழில் அல்லது வணிக /பண்ணை உரிமையாளர்/மேலாளர் (இறக்குமதி அல்லது ஏற்றுமதி வியாபாரம், மொத்த வியாபாரம் தயாரிப்புத் தொழில், போக்குவரத்துத் தொழில், சொத்து விற்பனைத் தொழில்)
- சிறப்பு மேலாளர் (நிதி/பொறியியல்/உற்பத்தி/அலுவலக ஆட்கள்/தொழில்சார் உறவு/விற்பனை/சந்தைவியாபாரம்)
- நிதிச்சேவை மேலாளர் (வங்கிக் கிளை மேலாளர், நிதித் தரகர், முதலீட்டுத் தரகர், காப்பீட்டுத் தரகர், பற்றுச்சீட்டு அதிகாரி, கடன்வழங்கு அதிகாரி)
- சில்லரை வியாபாரம்/சேவை மேலாளர் (கடை, பெட்ரோல் நிலையம், உணவகம், சங்கம், உணவு/தங்கும் விடுதி, திரைப்பட அரங்கு, நாடக அரங்கு, முகவாண்மை)
- கலை/ஊடகம்/விளையாட்டு (இசைக்கலைஞர், நடிகர், நடனமாடுபவர், ஓவியர், குயவர், சிற்பி, பத்திரிகையாளர், நூலாசிரியர், ஊடக நிகழ்ச்சியளிப்பாளர், புகைப்படம் எடுப்பவர், வடிவமைப்பாளர், படம் வரைபவர், அச்சுப்பிழை திருத்துபவர், விளையாட்டு வீரர், விளையாட்டு வீராங்கனை, பழக்குபவர், பயிற்சி அளிப்பவர், விளையாட்டு அதிகாரி)
- துணைத் தொழில் வல்லுனர்கள் பொதுவாக டிப்ளோமா படிப்பு அல்லது தொழிற்கல்வித் தகுதிகள் பெற்றிருப்பர். மேலாளர்கள் மற்றும் தொழில் வல்லுனர்களுக்கு உதவி புரிவர்.
- சுகாதாரம், கல்வி, சட்டம், சமூகநலம், பொறியியல், அறிவியல், கணினி தொழில்நுட்ப நிபுணர்/இணைத் தொழில் வல்லுனர்கள் (associate professional)
- வர்த்தகம்/நிர்வாகம் (ஆட்சேர்ப்பு/வேலை வாய்ப்பு/ தொழில்சார் உறவுகள்/பயிற்சி அதிகாரி/ சந்தைநிலவர நிபுணர்/ விளம்பர நிபுணர், சந்தை ஆராய்ச்சிப் பகுப்பாய்வாளர், தொழில்நுட்ப விற்பனைப் பிரதிநிதி, சில்லரைக் கொள்முதலாளர், அலுவலக/திட்ட மேலாளர்)
- பாதுகாப்புப் படை மூத்த நியமனமாகா அதிகாரி (senior Non-Commissioned Officer)

பிரிவு 1

பெருந்தொழில் நிறுவனம், அரசு நிர்வாகம் மற்றும் பாதுகாப்புப் படைகளில் மூத்த மேலாண்மை மற்றும் தகைமை பெற்ற தொழிலர்கள்

- தொழில்துறை, வணிகம், ஊடகத்துறை அல்லது மற்ற பெரும் நிறுவனங்களில் மூத்த நிறைவேற்று அதிகாரி/மேலாளர்/துறைத்தலைவர்
- தொழில்துறை, வணிகம், ஊடகத்துறை அல்லது மற்ற பெரும் நிறுவனங்களில் மூத்த நிர்வாகி/மேலாளர்/துறைத்தலைவர்
- மற்ற நிர்வாகிகள் (பள்ளி முதல்வர், புலத் தலைவர், புலச் சிறப்புத் தலைவர், நூலக இயக்குநர், அருங்காட்சியக இயக்குநர், அரங்க இயக்குநர், ஆராய்ச்சி வசதி இயக்குநர்)
- பாதுகாப்பப் படைகள் நியமன அதிகாரி
- தொழிலர்கள் பொதுவாகப் பட்டப்படிப்பு அல்லது அதற்கு மேல் உயர்ந்த தகுதி பெற்றவர்கள் அத்துடன் சிக்கலான செயலமைப்புகளைத் திட்டமிட்டு, உருவாக்கி, செயல்படுத்தும் அறிவைப் பயன்படுத்தும் அனுபவம் உள்ளவர்கள்; பிரச்சினைகளை அடையாளம் கண்டு, தீர்வு காண்பதிலும், பிரச்சினை குறித்து அறிவுரை வழங்குவதிலும் அனுபவமுள்ளவர்கள்
- சுகாதாரம், கல்வி, சட்டம், சமூகநலம், பொறியியல், அறிவியல், கணினி தொழில்நுட்பர்/இணைத் தொழில் வல்லுனர்கள் (associate professional)
- வர்த்தக (மேலாண்மை ஆலோசகர், வர்த்தகப் பகுப்பாய்வாளர், கணக்காளர், தணிக்கையாளர், செயற்கொள்கைப் பகுப்பாய்வாளர், காப்பீட்டுக் கணிப்பாளர், மதிப்பீடு செய்பவர்)
- வான்வழி/கப்பல் போக்குவரத்து (விமானம்/கப்பல் கேப்டன்/அதிகாரி/ஓட்டுநர், விமான அதிபாரி, விமான ஓட்டு பயிற்சியாளர், விமானப் போக்குவரத்து கட்டுப்பாட்டு அதிகாரி)